

# Инструкция по эксплуатации слуховых аппаратов AIKIA

Заушный слуховой аппарат  
AK-19

Внешний вид Вашего слухового аппарата, ушного вкладыша и других принадлежностей может отличаться от рисунков, приведенных в данной инструкции по эксплуатации. Кроме этого, мы оставляем за собой право вносить необходимые изменения.



Слуховые аппараты и принадлежности не следует выбрасывать вместе с хозяйственным мусором. Обратитесь к Вашему местному представителю Widex для того чтобы узнать, куда следует отдавать старые слуховые аппараты.

## Содержание

Ваш новый слуховой аппарат AIKIA	4
AIKIA (AK-19)	5
Батарейка	6
Рекомендуемый тип батарейки	6
Установка батарейки	7
Замена батарейки	9
Включение и выключение слухового аппарата	11
Распознавание правого/левого аппарата	12
Как правильно поместить слуховой аппарат AIKIA в/за ухо	13
Возможные установки при включении слухового аппарата	14
Как правильно снять слуховой аппарат AIKIA с/из уха	15
Автоматическая регулировка громкости	16
Дополнительная регулировка громкости	17
Программы прослушивания	18
Выбор программ прослушивания	22
Чистка AIKIA	24
Вспомогательные инструменты для чистки	24
Чистка слухового аппарата	25
Чистка ушного вкладыша	26
Уход за слуховым аппаратом	28
Полезные советы	30
Аксессуары	33
Аудио вход	33
FM системы	36
Пульт дистанционного управления	37
В случае неисправности	38

## Ваш новый слуховой аппарат AIKIA

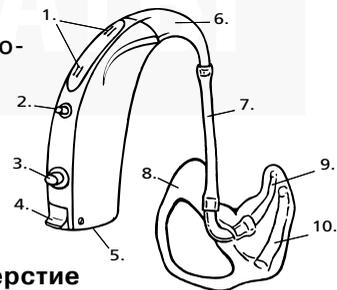
Спасибо за то, что Вы выбрали слуховой аппарат Widex. Имея слуховой аппарат AIKIA, Вы можете участвовать в процессе приспособления его звучания к Вашему нарушению слуха, образу жизни и индивидуальным потребностям.

Мы Вам рекомендуем внимательно ознакомиться со всей инструкцией для того, чтобы полностью воспользоваться преимуществами и техническими возможностями, заложенными в Ваш новый слуховой аппарат AIKIA.

**Мы уверены, что Ваш новый слуховой аппарат Widex станет Вашим надежным помощником на многие годы.**

## AIKIA (AK-19)

1. **Вход микрофона**, через который звук поступает в слуховой аппарат.
2. Некоторые модели AIKIA доступны с **регулятором громкости**. С помощью регулятора громкости можно дополнительно отрегулировать автоматически настроенную громкость.
3. **Программная кнопка**, с помощью которой можно выбрать желаемую программу прослушивания слухового аппарата.
4. **Переключатель Вкл./Выкл. (on/off)**.
5. **Батарейный отсек** с зацепом, упрощающим открытие отсека.
6. **Рожок слухового аппарата** (зафиксированный).
7. **Трубка индивидуально-го ушного вкладыша**.
8. **Индивидуальный ушной вкладыш**.
9. **Отверстие выхода звука**.
10. **Вентиляционное отверстие** для вентиляции ушного канала.



## Батарейка

---

### Рекомендуемый тип батареек

Рекомендуемым типом батареек для Вашего слухового аппарата AIKIA является:

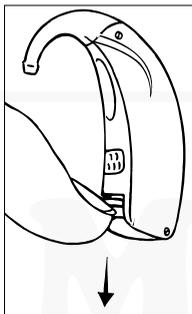
#### **Воздушно-цинковая батарейка тип 13**

Для приобретения запасных батареек обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам. Пожалуйста, обратите внимание на дату срока годности, а также на рекомендации по утилизации разряженных батареек, указанные на упаковке батареек. Не используйте батарейки, срок годности которых истек. Название «воздушно-цинковая» показывает, что такой батарейке для работы необходим воздух. Поэтому снимайте защитную наклейку только непосредственно перед помещением батарейки в слуховой аппарат. После снятия защитной наклейки батарейка начинает работать по истечении нескольких минут. Период работоспособности батарейки зависит от ряда факторов; например, от установок в Вашем слуховом аппарате, от количества часов использования в день, а также от звукового окружения, в котором Вы носите слуховой аппарат.



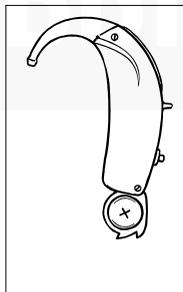
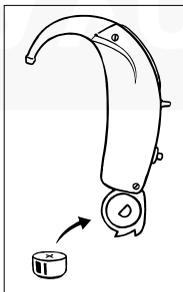
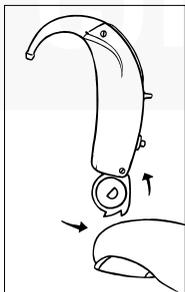
### Установка батареек

Перед тем, как поместить батарейку в слуховой аппарат, снимите с нее защитную наклейку. Не используйте батарейки, на которых остались следы клея или другого вещества.



Откройте батарейный отсек слухового аппарата, нажав вниз ногтем на зацеп батарейного отсека. Зацеп расположен в нижней части слухового аппарата - на противоположной стороне от переключателя вкл./выкл.

При установке батарейки соблюдайте полярность. Знак «+» батарейки должен быть направлен вверх. Если батарейка вставлена правильно, батарейный отсек закрывается без усилий.

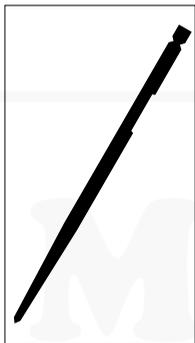


## Замена батарейки

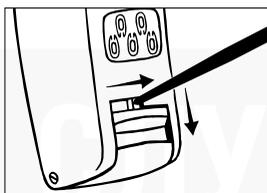
Если во время пользования аппаратом Вы услышите четыре коротких звуковых сигнала, Вам следует как можно скорее заменить батарейку, поскольку это означает, что батарейка уже практически полностью отслужила свой срок. Как только элемент питания полностью разрядится, слуховой аппарат перестанет работать. Период, в течение которого может использоваться батарейка после четырех коротких сигналов, варьируется. Мы Вам рекомендуем всегда брать с собой запасную батарейку.

Для регулировки уровня громкости звукового сигнала или отключения его функции обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам.

Никогда не оставляйте разряженную батарейку в слуховом аппарате. Такая батарейка может потечь и повредить Ваш слуховой аппарат. Замену батарейки в слуховом аппарате всегда производите над столом или в комнате с ковровым покрытием, чтобы слуховой аппарат не повредился в результате падения.

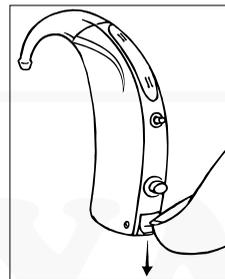


При необходимости батарейный отсек Вашего слухового аппарата может быть оснащен специальной защелкой. Это особенно удобно, если слуховой аппарат носит ребенок. При заказе защелки Вы получите специальный инструмент для открытия защелки (см. рисунок).

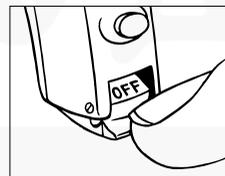


Защелка открывается одним нажатием специального инструмента - сначала направо, а потом вниз, как показано на рисунке.

## Включение и выключение слухового аппарата



Батарейный отсек расположен в нижней части слухового аппарата. Батарейный отсек совмещает функции переключателя вкл./выкл.

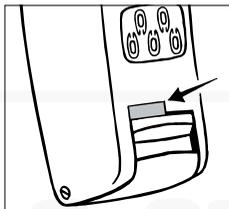


Слуховой аппарат включен, если переключатель сдвинут вперед и выключен, если переключатель передвинут назад.

Слово "OFF" отчетливо видно на переключателе, когда слуховой аппарат выключен.

Не забудьте выключить слуховой аппарат, когда Вы не пользуетесь им. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, удалите из него батарейку.

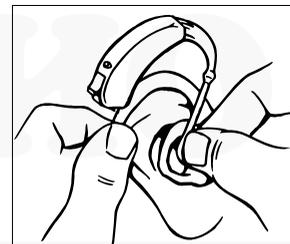
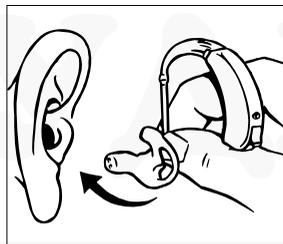
## Распознавание правого/левого аппарата



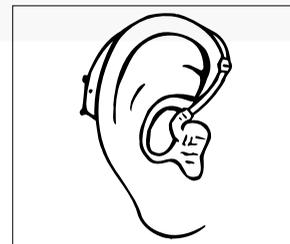
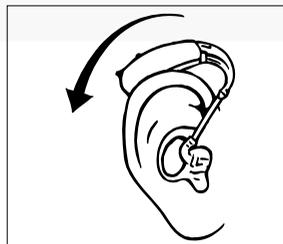
Если Вы носите два слуховых аппарата и хотите убедиться в том, что надеваете их правильно, можно сделать на аппаратах небольшие опознавательные метки, конечно же, обратившись для этого к своему специалисту, у которого Вы настраивали слуховой аппарат (красная метка – правый аппарат, синяя метка – левый аппарат).

## Как правильно поместить слуховой аппарат AIKIA в/за ухо

Вставьте батарейку в слуховой аппарат. Сначала вставьте ушной вкладыш в ушной канал, придерживая его за нижнюю часть трубки. Можно противоположной рукой оттянуть ушную раковину вверх и назад.



Как только ушной вкладыш вставлен, следует поместить слуховой аппарат за ухо так, чтобы его рожек удобно расположился на ухе как можно ближе к голове.



## **Возможные установки при включении слухового аппарата**

---

При включении Ваш слуховой аппарат может находиться в двух различных режимах включения. При выборе стандартного стартового режима слуховой аппарат будет свистеть при вставлении ушного вкладыша в ухо. При выборе альтернативного стартового режима, предотвращающего возникновение обратной связи, аппарат не будет свистеть при вставлении ушного вкладыша. Обратитесь к Вашему специалисту по настройке слуховых аппаратов для того, чтобы выбрать стартовый режим, наиболее соответствующий Вашим потребностям.

## **Как правильно снять слуховой аппарат AIKIA с/из уха**

---

Выключите слуховой аппарат прежде, чем снять его. Сначала снимите аппарат с уха. Затем аккуратно вытяните ушной вкладыш из ушного канала, придерживая при этом нижнюю часть трубки. Если возникают затруднения, попробуйте, вытягивая вкладыш, аккуратно подвигать его из стороны в сторону. Можно противоположной рукой оттянуть ушную раковину вверх и назад.

**СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ**

## Автоматическая регулировка громкости

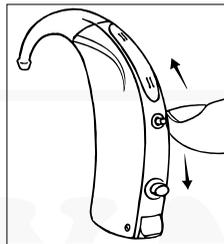
---

AIKIA автоматически регулирует громкость в соответствии со звуковым окружением. Несколько тысяч раз в секунду AIKIA анализирует акустическое состояние окружающей среды и вносит соответствующие коррективы. Имея слуховой аппарат AIKIA, Вам не придется думать о настройке громкости – ее регулировка происходит автоматически.

**Внимание:** Если слуховой аппарат звучит слишком громко или слишком тихо, или если воспроизводимые звуки искажены, обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам за дополнительной информацией.

## Дополнительная регулировка громкости

---



Ваш слуховой аппарат может быть оснащен электронным регулятором громкости в виде рычажка. Нажмите рычажок вверх, чтобы увеличить автоматически настроенную громкость. Нажмите рычажок вниз,

чтобы уменьшить громкость. Для того чтобы немного изменить уровень громкости, используйте короткие нажатия. Для быстрого изменения уровня громкости необходимо удерживать регулятор нажатым в течение нескольких секунд.

При каждом изменении уровня громкости Вы будете слышать звуковой сигнал. Для настройки звукового сигнала или отключения функции регулятора громкости обратитесь к Вашему специалисту по настройке слуховых аппаратов.

Все ручные регулировки громкости будут потеряны при выключении слухового аппарата.

## Программы прослушивания

---

Ваш аппарат AIKIA может быть оснащен различными программами прослушивания (макс. 4), предназначенными для разных звуковых обстановок. Ваш специалист по настройке слуховых аппаратов может помочь Вам выбрать наиболее подходящие программы. Спустя некоторое время можно внести изменения в комбинацию программ, если в этом возникнет необходимость. В этом руководстве Ваш специалист может отметить список программ, внесенных в Ваш слуховой аппарат (см. стр. 21). Вы можете выбрать между следующими программами:

**Главная программа AIKIA:** Данная программа является стандартной программой слуховых аппаратов AIKIA. При выборе главной программы все автоматические функции слухового аппарата обеспечивают слышимость, разборчивость речи и комфорт во всех звуковых обстановках.

**Привыкание:** Данная программа соответствует главной программе за исключением того, что уровень усиления немного ниже. Эта программа особенно удобна для новичков, которые желают постепенно привыкать к новым звукам.

**Музыка:** Данная программа специально предназначена для прослушивания музыки.

**ТВ:** Данная программа специально предназначена для просмотра телевизора.

**М+Т:** При выборе данной программы Вы будете слышать звуки, поступающие в микрофон слухового аппарата (М), а также звуки, поступающие в телефонную катушку слухового аппарата (Т). Данная программа позволяет Вам слушать желаемый источник звука, и одновременно слышать окружающие звуки.

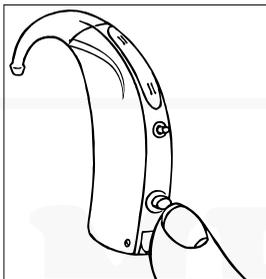
---

**Т:** При выборе данной программы Вы будете слышать звуки, поступающие в телефонную катушку слухового аппарата (Т). Звуки, поступающие в микрофон слухового аппарата (М), не будут слышны. Этот режим доступен только в случаях, когда работает система индуктивной связи, например, при разговоре по телефону. Данная программа позволяет Вам слушать желаемый источник звука, одновременно подавляя окружающие звуки.

---

### Выбранные программы прослушивания

Программа	Выбранные программы:	Применение:
1.		
2.		
3.		
4.		



### **Выбор программ прослушивания**

Для выбора желаемой программы прослушивания нажмите программную кнопку, расположенную с тыльной стороны слухового аппарата.

Если Вы не желаете использовать программную кнопку, обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам для того, чтобы он отключил ее функцию.

Каждый раз, переключая программу, Вы будете слышать звуковой сигнал. Звуковые сигналы говорят о том, какая программа выбрана:

Программа № 1: Один короткий звуковой сигнал

Программа № 2: Два коротких звуковых сигнала

Программа № 3: Три коротких звуковых сигнала

Программа № 4: Один длительный и один короткий звуковой сигнал

Число различных звуковых сигналов зависит от числа программ прослушивания, которое Вы со специалистом по настройке слуховых аппаратов выбрали для Вашего слухового аппарата. Выбранные программы обозначены цифрами от 1 до 4.

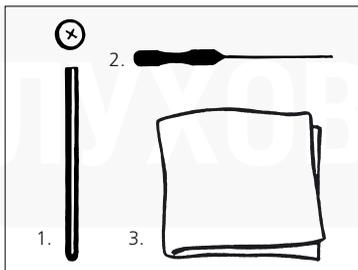
Если, посоветовавшись со своим специалистом, Вы решите, что более полезной будет иная комбинация программ, эту последовательность Вы можете записать на пустом бланке, приведенном в конце этого руководства.

## Чистка AIKIA

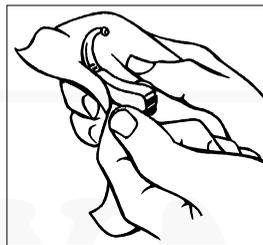
### Вспомогательные инструменты для чистки

Для Вашего слухового аппарата подходят следующие вспомогательные инструменты:

1. **Батарейный магнит**, упрощающий установку батарейки в батарейный отсек.
2. **Инструмент для удаления ушной серы**, для чистки вентиляционного отверстия и звукового отверстия ушного вкладыша.
3. **Мягкая ткань**, для просушки и очистки слухового аппарата.



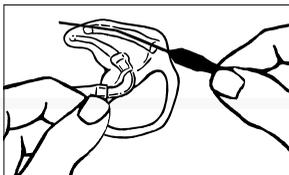
Обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам, если Вы желаете приобрести дополнительные вспомогательные аксессуары.



### Чистка слухового аппарата

Никогда не мойте слуховой аппарат водой, чистящими растворами или другими жидкостями. Вместо этого, каждый день протирайте слуховой аппарат мягкой сухой тканью.

Когда аппарат не используется, оставляйте на некоторое время батарейный отсек открытым, чтобы проветрить и просушить слуховой аппарат изнутри.

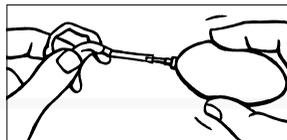


### Чистка ушного вкладыша

Проверьте, что ушной вкладыш чистый и не засорен ушной серой или влагой. Если он засорен, очистите отверстие с помощью инструмента для удаления серы (см. рисунок).



Отсоединяйте ушной вкладыш от рожка слухового аппарата как минимум раз в неделю и промывайте ушной вкладыш теплой водой. Тщательно прополаскивайте ушной вкладыш и оставляйте его сохнуть в течение ночи.



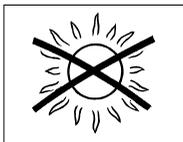
Если на следующий день в ушной вкладыше осталась влага, воспользуйтесь легким продувающим устройством или т.п. **Никогда** не используйте спиртовые растворы для чистки ушного вкладыша.

Если трубка ушного вкладыша потеряла эластичность, стала жесткой, желтой или растрескалась, ее следует заменить. Обратитесь к Вашему специалисту по настройке слуховых аппаратов для приобретения запасных трубок.

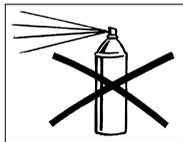
## Уход за слуховым аппаратом

При надлежащем уходе Ваш слуховой аппарат надежно послужит Вам долгое время. Ниже приведены рекомендации, следуя которым, Вы продлите срок службы своего аппарата:

- Выключайте аппарат, когда не используете его. Если Вы не собираетесь носить аппарат день или больше, вынимайте из него батарейку, чтобы она не потекла.
- Берегите аппарат, как зеницу ока. Когда Вы не пользуетесь им, храните его в футляре в прохладном, сухом месте вдали от детей и домашних животных.
- Никогда не подвергайте аппарат воздействию высокой температуры или влажности.
- В обстановках с высокой влажностью Вы можете ежедневно использовать осушающий комплект от Widex для того, чтобы уменьшить количество влаги в слуховом аппарате.



28



Смотрите инструкцию по эксплуатации, которую Вы получите вместе с осушающим комплектом.

- Снимайте слуховой аппарат, когда идете в душ или бассейн, пользуетесь феном, лаком для волос или другими распылителями.
- Никогда не разбирайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать слуховой аппарат.
- Снимайте аппарат, принимая процедуры коротковолновой терапии, рентгеновского облучения, магнитно-резонансной или компьютерной томографии и т.д., и никогда не кладите слуховой аппарат в микроволновую печь. Эти (и другие) типы излучения могут повредить Ваш слуховой аппарат. Тогда как другие типы излучения, например, исходящие от комнатных датчиков слежения, сигнальных устройств или сотовых телефонов не вредят Вашему слуховому аппарату.
- Слуховые аппараты производства компании Widex не сертифицированы для использования в шахтах или других местах, заполненных взрывоопасными газами.

29

## Полезные советы

---

- Использование слухового аппарата повышает риск накопления ушной серы. Обратитесь к своему специалисту по слуху/врачу, если возникнет подозрение, что в ухе образовалась серная пробка. Ушная сера не только ухудшает Ваш слух, но и в значительной степени влияет на эффективность слухового аппарата. Хорошо, если врач будет промывать Вам уши несколько раз в год.
- Следите за тем, чтобы слуховой аппарат и вспомогательные принадлежности находились вдали от детей, которые могут случайно проглотить их. Храните батарейки вдали от детей, и сразу выбрасывайте использованные батарейки. Никогда не производите замену батареек перед детьми, и не показывайте, где Вы храните их.

- Никогда не кладите батарейку в рот и не позволяйте это делать ребенку. Таким образом, Вы исключаете риск ее проглотить. В случае глотания батарейки Вами или ребенком, немедленно обратитесь к врачу.
- Ваши слуховые аппараты изготовлены из современных материалов, не вызывающих аллергии. Тем не менее, в редких случаях может возникнуть некоторое кожное раздражение. Если Вы заметили раздражение кожи внутри или вокруг уха или в ушном канале, обратитесь к врачу.

- 
- Пожалуйста, обратите внимание на то, что использование любого типа слухового аппарата/ушного вкладыша немного повышает риск появления инфекций в ушном канале. Инфекция может появиться в результате недостаточной вентиляции уха. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам всегда снимать слуховой аппарат/ушной вкладыш на ночь, чтобы проветривать ушной канал. Также очень важно ежедневно проверять и чистить слуховой аппарат/ушной вкладыш. В случае появления инфекции, протирайте слуховой аппарат/ушной вкладыш дезинфицирующей салфеткой и посоветуйтесь с врачом. Обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам за более подробной информацией о дезинфекции слухового аппарата. *Никогда* не используйте спирт, хлор или подобные вещества для чистки слухового аппарата или вкладыша.

---

## Аксессуары

### Аудио вход

Ваш слуховой аппарат AIKIA может быть оснащен аудио адаптером. С помощью аудио адаптера аппарат подключается к различным устройствам (FM-системы и CROS/BI-CROS), а также к аудио оборудованию (радио, ТВ и т.д.). Таким образом, звук от радио или другого устройства, оснащенного FM микрофоном, поступает непосредственно в слуховой аппарат.

При подключении к слуховому аппарату аудио адаптера стандартные программы прослушивания могут быть заменены специальными аудио программами.

В нижеприведенной таблице Ваш специалист по слуховым аппаратам может отметить доступные аудио программы и их последовательность. При подключении к слуховому аппарату аудио адаптера аппарат автоматически переключается на аудио программу (см. стр. 34). Если потом Вы желаете переключиться на другую программу, нажмите на программную кнопку слухового аппарата. Обычная последовательность программ восстанавливается сразу после отсоединения аудио адаптера (см. стр. 22).

Программа	Последовательность программ при подключении аудио адаптера
1.	
2.	
3.	
4.	

**Внимание:** Если слуховой аппарат подключен к оборудованию, которое питается от сети, необходимо проверить, что это оборудование удовлетворяет требованиям безопасности, указанным в международном стандарте IEC 60065.

Не подключайте слуховой аппарат к разъемам, которые обозначены одним из приведенных ниже символов:



За более подробной информацией об использовании аудио оборудования обратитесь к Вашему специалисту по настройке слуховых аппаратов.

---

## **FM системы**

FM система – это вспомогательное устройство, которое совместимо со слуховыми аппаратами AIKIA. Данное FM устройство облегчает понимание речи в сложной звуковой ситуации. FM система от Widex называется SCOLA.

FM-устройство состоит из маленького радиопередатчика с микрофоном, помещенным рядом с говорящим, и маленького радиоприемника, присоединяемого к аппарату AIKIA с помощью FM адаптера. Система может использоваться на расстоянии до 15 метров в зависимости от звуковой обстановки. Так как система SCOLA является беспроводной, оба участника – говорящий, и слушатель – обладают полной свободой передвижения на довольно большой территории.

Ваш специалист по настройке слуховых аппаратов может посоветовать Вам – стоит ли Вам приобрести FM-систему.

---

## **Пульт дистанционного управления**

**- альтернативный способ управления функциями слухового аппарата**

С Вашим слуховым аппаратом совместим пульт дистанционного управления. Он позволяет Вам регулировать громкость и переключаться между программами прослушивания слухового аппарата.

Доступны две модели пульта дистанционного управления: базовая модель и полнофункциональная модель. Ваш специалист по настройке слуховых аппаратов может посоветовать Вам – стоит ли Вам приобрести одну из доступных моделей пульта дистанционного управления.

## В случае неисправности

---

На следующих страницах приведено несколько советов, которыми можно воспользоваться в случае возникновения проблем со слуховым аппаратом. Прежде чем обратиться к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов, воспользуйтесь приведенными ниже советами:

**Если звук слухового аппарата отсутствует, причиной может быть:**

- *Слуховой аппарат не включен.* Проверьте, что батарейный отсек, который совмещает функцию переключателя Вкл./Выкл. полностью выдвинут вперед, так, чтобы на переключателе не было видно надписи «OFF».
- *Батарейка разрядилась или не работает.* Вставьте новую батарейку. Убедитесь в том, что батарейка вставлена правильно, и крышечка батарейного отсека закрыта правильно.
- *Заблокировано звуковое отверстие ушного вкладыша.* Блокировка звукового отверстия ушного вкладыша часто связана с накоплением ушной серы. Прочистите заблокированное звуковое отверстие.

---

**Если слуховой аппарат работает не на полную мощность, причиной может быть:**

- *Батарейка почти разрядилась.* Вставьте новую батарейку. Убедитесь в том, что батарейка вставлена правильно, и крышечка батарейного отсека закрыта правильно.
- *Заблокировано звуковое отверстие ушного вкладыша.* Блокировка звукового отверстия ушного вкладыша часто связана с накоплением ушной серы. Прочистите заблокированное звуковое отверстие.
- *Ваше ухо заблокировано ушной серой.* Обратитесь к Вашему специалисту по слуху/врачу.
- *Изменилось состояние слуха.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

---

**Если слуховой аппарат непрерывно свистит, причиной может быть:**

- *Ваше ухо заблокировано ушной серой.* Обратитесь к Вашему специалисту по слуху/врачу.
- *Трубка сломана.* Замените трубку.
- *Трубка пожелтела и потеряла эластичность.* Замените трубку.
- *Трубка часто выпадает из ушного вкладыша или из рожка слухового аппарата.* Замените трубку.
- *Рожок слухового аппарата сломан.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.
- *Ушной вкладыш неправильно вставлен в ухо.* Выньте ушной вкладыш и установите его заново. Важно, чтобы ушной вкладыш правильно расположился в ухе.
- *Ушной вкладыш слишком свободно помещается в ухо.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

---

**Если слуховой аппарат работает прерывисто, причиной может быть:**

- *Переключатель Вкл./Выкл. загрязнился.* Подвигайте пару раз переключатель вперед и назад.

---

**Выбранные программы прослушивания**

---

Программа	Выбранные программы:	Применение:
1.		
2.		
3.		
4.		

---

**Выбранные программы прослушивания**

---

Программа	Выбранные программы:	Применение:
1.		
2.		
3.		
4.		

---

### Выбранные программы прослушивания

---

Программа	Выбранные программы:	Применение:
1.		
2.		
3.		
4.		

**МЕД-АУДИО**

**СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ**

МЕД-АУДИО  
СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

CE 0459

Widex, DK-3500 Vaerloese  
Denmark · [www.widex.com](http://www.widex.com)



Printed by FB / 10-06  
9 514 0081 032 #01